

Wien, am 16. November 1904. © Vienne, le 16 Novembre 1904.

1864

1904

J. Melichar

geboren am 11. Jänner 1842 zu Wien, wurde in jungen Jahren – am 16. November 1864 – in die Dienste der Firma Gebrüder Thonet aufgenommen.

Mitgerissen von dem mächtigen Aufschwunge, den die Firma genommen, gelang es ihm, in beispiellos kurzer Zeit jene Stelle zu erreichen, welche er noch heute bekleidet. Von dem Vertrauen der Herren Chefs getragen, verwaltete er bisher während der Dauer eines Menschenalters den schwierigen, verantwortungsvollen Posten eines Hauptkassiers in der Zentrale. Millionen sind in diesem Zeitlaufe durch seine Hände gegangen – doch stets blieb er ein leuchtendes Beispiel der Gewissenhaftigkeit, Rechtlichkeit und Pflichttreue.

Zur Feier des 40 jährigen Dienstjubiläums sei dieses Gedenkblatt gebracht: es wird gerne aufgenommen werden von jedem seiner Kameraden; wer den Jubilar persönlich kennt, wird sich mit ihm freuen; wer bisher nicht Gelegenheit gehabt, seine Bekanntschaft zu machen, dem sei selbe durch dieses Blatt vermittelt.

Mögen die Glückwünsche, welche dem Jubilar von allenorts zukommen, in Erfüllung gehen!

né à Vienne le 11 Janvier 1842, il a été engagé dans la maison Thonet Frères relativement jeune le 16 Novembre 1864.

Pris ainsi dans l'élan du progrès considérable de la maison, il a obtenu dans un temps relativement court sans exemple la place qu'il occupe encore maintenant. Jouissant de la confiance de ses chefs, il a administré jusqu'à maintenant, pendant une génération, le poste difficile et responsable de caissier-général de la centrale. Des millions ont passé entre ses mains pendant ce temps – mais il est resté toujours comme un exemple resplendissant de droiture, fidèle dans son service et consciencieux.

Comme souvenir du 40^{me} anniversaire de service nous donnons la présente feuille; elle sera bien accueillie par chacun de ses camarades; celui qui connaît personnellement le jubilaire, va se réjouir avec lui.

Ceux qui n'ont pas fait sa connaissance encore, la feront au moyen de la présente feuille.

Les vœux de bonheur que le jubilaire reçoit de toutes parts, puissent-ils se réaliser!